

**ACUERDO
ENTRE
LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
LA REPÚBLICA DE SUDÁFRICA
PARA EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN
TRIBUTARIA**

PREÁMBULO

CONSIDERANDO que la República Argentina y la República de Sudáfrica (en adelante, "las Partes") desde hace mucho tiempo participan activamente, a través de sus esfuerzos internacionales, en la lucha contra delitos financieros y otros delitos, incluyendo la detección del financiamiento del terrorismo;

CONSIDERANDO que las Partes desean mejorar y facilitar los términos y condiciones que regulan el intercambio de Información tributaria;

DESEANDO, POR LO TANTO, las Partes suscribir el siguiente Acuerdo que contiene únicamente las obligaciones de las Partes;

ACUERDAN LO SIGUIENTE:

**ARTÍCULO 1
ÁMBITO DE APLICACIÓN DEL ACUERDO**

Las Partes a través de sus autoridades competentes se prestarán asistencia a través del intercambio de información que sea previsiblemente relevante para la administración y aplicación de la legislación interna de las Partes con relación a los impuestos comprendidos en el presente Acuerdo, incluyendo información que sea previsiblemente relevante para la determinación, liquidación, la aplicación o recaudación de impuestos con respecto a personas sujetas a dichos impuestos, o para la investigación de asuntos tributarios o el enjuiciamiento de asuntos penales tributarios con relación a dichas personas. Una Parte requerida no está obligada a suministrar información que no está ni en poder de sus autoridades, ni en poder de personas que se encuentran dentro de su jurisdicción territorial o que sea asequible por éstas. Los derechos y las garantías reconocidas a las personas por las leyes o las prácticas administrativas de la Parte requerida seguirán siendo aplicables. La Parte requerida hará todo lo necesario para que no se impida o demore indebidamente el intercambio eficaz de información.

ARTÍCULO 2 IMPUESTOS COMPRENDIDOS

1. El presente Acuerdo se aplicará a los siguientes impuestos establecidos por las Partes:
 - (a) en el caso de Argentina:
 - (i) Impuesto a las Ganancias
 - (ii) Impuesto al Valor Agregado
 - (iii) Impuesto a los Bienes Personales
 - (iv) Impuesto a las Ganancia Mínima Presunta
 - (v) Impuestos Internos ; y
 - (b) en el caso de Sudáfrica:
 - (i) Impuesto Básico;
 - (ii) Impuesto Secundario sobre Sociedades;
 - (iii) Impuesto de Retención sobre las Regalías;
 - (iv) Impuesto para Artistas y Deportistas Extranjeros; e
 - (v) Impuesto al Valor Agregado.

2. El presente Acuerdo se aplicará asimismo a todo impuesto idéntico establecido con posterioridad a la fecha de la firma del Acuerdo que se añada o que sustituya a los vigentes, o a cualquier impuesto sustancialmente similar en caso que las Partes así lo acuerden. La autoridad competente de cada Parte notificará a la otra sobre todo cambio sustancial en la legislación que pudiera afectar las obligaciones de dicha Parte en virtud de lo establecido en el presente Acuerdo.

ARTÍCULO 3 DEFINICIONES GENERALES

1. En el presente Acuerdo:
 - (a) por "Sociedad" se entenderá toda persona jurídica o entidad que se considere persona jurídica a los fines impositivos;
 - (b) por "Autoridad Competente" se entenderá:
 - (i) En el caso de Argentina, el Administrador Federal de Ingresos Públicos o un representante autorizado por el Administrador Federal; y

- (ii) En el caso de Sudáfrica, el Comisionado del Servicio de Ingresos de Sudáfrica o un representante autorizado por el Comisionado;
- (c) por "Derecho Penal" se entenderá el derecho penal definido como tal según las legislaciones internas, independientemente de estar contemplado en el derecho tributario, el código penal u otras leyes;
- (d) por "Asuntos Penales Tributarios" se entenderá los asuntos tributarios que impliquen actos intencionales, cometidos con anterioridad o posterioridad a la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, que estén sujetos a un proceso judicial según lo estipulado por el derecho penal de la Parte requirente;
- (e) por "Información" se entenderá todo dato, declaración, documento o registro cualquiera sea la forma que revista;
- (f) por "Medidas para la Obtención de Información" se entenderá todas las normas y los procedimientos administrativos o judiciales que permitan que una Parte Requerida obtenga y brinde la Información solicitada;
- (g) por "Persona" se entenderá toda persona física, sociedad o cualquier otra entidad o grupo de personas;
- (h) por "Sociedad que Cotiza en Bolsa" se entenderá cualquier sociedad cuya clase principal de acciones se coticen en una bolsa de valores reconocida siempre que sus acciones que cotizan en bolsa puedan ser fácilmente adquiridas o vendidas por el público. Las acciones podrán ser adquiridas o vendidas "por el público" cuando la adquisición o venta de acciones no esté restringida en forma implícita o explícita a un grupo limitado de inversores;
- (i) por "Clase Principal de Acciones" se entenderá la clase o clases de acciones que representan a la mayoría con derecho a voto y a la mayor representación de la Sociedad;
- (j) por "Bolsa de Valores Reconocida" se entenderá cualquier bolsa de valores acordada por las Autoridades Competentes de las Partes;
- (k) por "Plan Público de Inversión Colectiva" se entenderá cualquier plan o fondo en el cual la adquisición, venta o el rescate de las acciones u otros intereses no esté restringido en forma implícita o explícita a un grupo limitado de inversores;
- (l) por "Parte Requerida" se entenderá la Parte del presente Acuerdo a la que se le solicita proporcione Información o la que la ha brindado en respuesta a una solicitud;

- (m) por "Parte Requirente" se entenderá la Parte del presente Acuerdo que envía una solicitud de Información o que ha recibido la Información de la Parte Requerida; y
- (n) por "Impuesto" se entenderá todo impuesto comprendido en el presente Acuerdo.

2. En lo que respecta a la aplicación del presente Acuerdo en cualquier momento para una Parte, cualquier término no definido en el presente Acuerdo tendrá, a menos que el contexto exija una interpretación diferente, el significado que le atribuya a dicho término en ese momento la legislación de dicha Parte, y el significado atribuido por la legislación fiscal de aplicación de dicha Parte prevalecerá por sobre el significado atribuido al término según lo dispuesto por otras leyes de dicha Parte.

ARTÍCULO 4

INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN A SOLICITUD

1. La Autoridad Competente de la Parte Requerida proporcionará, ante una solicitud de la Parte Requirente, Información para los fines previstos en el Artículo 1. Dicha Información se intercambiará sin perjuicio de que la Parte Requerida necesite tal Información para sus propios fines tributarios o que la conducta objeto de investigación pudiera constituir un delito en virtud de las leyes de la Parte Requerida si dicha conducta hubiera ocurrido en el territorio de la Parte Requerida. La Autoridad Competente de la Parte Requirente sólo realizará una solicitud de Información conforme al presente Artículo en los casos en que no sea capaz de obtener la Información solicitada por otros medios, excepto cuando recurrir a dichos medios pudiera causar dificultades desproporcionadas.

2. Si la Información en poder de la Autoridad Competente de la Parte Requerida no es suficiente para permitirle cumplir con la solicitud de Información, dicha Parte utilizará todas las Medidas para la Obtención de Información necesarias para poder brindar a la Parte Requirente la Información solicitada, sin perjuicio de que la Parte Requerida pueda no necesitar dicha Información para sus propios fines tributarios.

3. En caso que la Autoridad Competente de la Parte Requirente lo solicite específicamente, la Autoridad Competente de la Parte Requerida brindará Información conforme a lo establecido en el presente Artículo, en la medida permitida por su legislación interna, en forma de declaraciones de testigos y copias autenticadas de documentos originales.

4. Cada Parte, sujeta a los términos establecidos en el Artículo 1, garantizará que está facultada para obtener y brindar a través de su Autoridad Competente y previa solicitud:

- a) Información que obre en poder de bancos, otras instituciones financieras y cualquier Persona, incluyendo representantes y fiduciarios, que actúe en calidad representativa o fiduciaria;
 - b) Información vinculada con la titularidad legal y usufructuaria de compañías, sociedades de personas, fundaciones y otras personas, incluyendo en el caso de los planes de inversión colectiva, Información sobre las acciones, participaciones u otros intereses;
 - c) en el caso de los fideicomisos, Información sobre fiduciantes, fiduciarios y beneficiarios.
5. El presente Acuerdo no crea a ninguna de las Partes la obligación de obtener o brindar Información sobre titularidad con respecto a las sociedades que cotizan en bolsa o a los planes públicos de inversión colectiva, a menos que dicha Información pueda obtenerse sin ocasionar dificultades desproporcionadas.
6. Toda solicitud de Información deberá formularse con el mayor detalle posible y deberá especificar por escrito:
- a) la identidad de la Persona sometida a inspección o investigación;
 - b) el período respecto del cual se solicita la Información;
 - c) la naturaleza de la Información solicitada y la forma en la que la Parte Requirente desearía recibirla;
 - d) el fin tributario por el cual se solicita la Información;
 - e) los motivos para creer que la Información solicitada es previsiblemente relevante para la administración y aplicación de los impuestos de la Parte Requirente, con relación a la Persona identificada en el inciso (a) de este apartado;
 - f) los motivos para creer que la Información solicitada es conservada por la Parte Requerida u obra en poder o puede ser obtenida por una Persona que se encuentre en la jurisdicción de la Parte Requerida;
 - g) en la medida en que se conozcan, el nombre y la dirección de toda Persona que se crea que posee la Información solicitada o pueda obtenerla;
 - h) una declaración que estipule que la solicitud es de conformidad con las leyes y prácticas administrativas de la

Parte Requirente, que si la solicitud de Información se realizó dentro de la jurisdicción de la Parte Requirente, entonces, la Autoridad Competente de la Parte Requirente estaría en condiciones de obtener la Información conforme a su legislación o en el curso normal de la práctica administrativa y que dicha solicitud es de conformidad con lo estipulado en el presente Acuerdo;

- i) una declaración que estipule que la Parte Requirente ha utilizado todos los medios disponibles en su propio territorio para obtener la Información, salvo aquellos que dieran lugar a dificultades desproporcionadas.

7. La Autoridad Competente de la Parte Requerida acusará recibo de la solicitud a la Autoridad Competente de la Parte Requirente y hará todo lo necesario para enviar la Información solicitada a la Parte Requirente tan pronto como sea posible.

ARTÍCULO 5 FISCALIZACIONES EN EL EXTRANJERO

1. Con una notificación con un plazo razonable, la Parte Requirente podrá solicitarle a la Parte Requerida que permita a los representantes de la Autoridad Competente de la Parte Requirente que estén presentes en el territorio de la Parte Requerida, en la medida permitida por su legislación nacional con el fin de entrevistar a personas físicas y examinar registros con el previo consentimiento por escrito de los interesados u otras personas involucradas. La Autoridad Competente de la Parte Requirente notificará a la Autoridad Competente de la Parte Requerida la fecha y el lugar de la reunión prevista con las personas físicas involucradas.

2. A solicitud de la Autoridad Competente de la Parte Requirente, la Autoridad Competente de la Parte Requerida podrá permitir que representantes de la Autoridad Competente de la Parte Requirente estén presentes durante una fiscalización tributaria en el territorio de la Parte Requerida.

3. Si se acepta la solicitud a la que se refiere el apartado 2, la Autoridad Competente de la Parte Requerida que lleva a cabo la fiscalización notificará a la Autoridad Competente de la Parte Requirente, con la mayor brevedad posible, la fecha y lugar de la fiscalización, la autoridad o persona autorizada para realizar tal fiscalización y los procedimientos y condiciones exigidos por la Parte Requerida para llevar a cabo tal fiscalización. La Parte Requerida que realiza la fiscalización tomará todas las decisiones con respecto a la misma.

ARTÍCULO 6

POSIBILIDAD DE RECHAZAR UNA SOLICITUD

1. La Autoridad Competente de la Parte requerida podrá denegar su asistencia cuando:

- (a) la solicitud no se realice conforme a lo estipulado en el presente Acuerdo;
- (b) la Parte Requirente no haya utilizado todos los medios disponibles en su propio territorio para obtener la Información, excepto aquellos casos donde los recursos que se utilicen para recurrir a dichos medios pudieran dar lugar a dificultades desproporcionadas; o
- (c) la comunicación de la Información solicitada sea contraria al orden público de la Parte Requerida.

2. El presente Acuerdo no impondrá a una Parte Requerida la obligación de brindar Información sujeta al secreto profesional, comercial, empresarial, mercantil o a un proceso industrial, siempre que la Información descrita en el apartado 4 del Artículo 4, no se trate como tal secreto o proceso industrial por el mero hecho de ajustarse a los criterios de dicho apartado.

3. No podrá denegarse una solicitud de Información fundamentando que existe controversia en cuanto al crédito tributario que origina la solicitud.

4. No se exigirá a la Parte Requerida que obtenga y proporcione Información que si estuviera en la jurisdicción de la Parte Requirente la Autoridad Competente de la Parte Requirente no sería capaz de obtener en virtud de su propia legislación o en el curso normal de las prácticas administrativas.

5. La Parte Requerida podrá denegar una solicitud de Información si la Información es solicitada por la Parte Requirente para administrar o hacer cumplir una disposición de su derecho tributario, o cualquier otro requisito relacionado con ella, que resulte discriminatoria contra un nacional o ciudadano de la Parte Requerida en comparación con un nacional o ciudadano de la Parte Requirente en las mismas circunstancias.

ARTÍCULO 7

CONFIDENCIALIDAD

1. Toda Información recibida por la Autoridad Competente de una Parte tendrá carácter confidencial, de la misma manera que la Información obtenida sobre la base de su legislación interna o conforme a las condiciones

de confidencialidad aplicables en la jurisdicción de la Parte que la suministra si estas últimas son más restrictivas.

2. Dicha Información sólo podrá comunicarse a las personas o autoridades (incluidos los tribunales y órganos administrativos) afectadas a los fines especificados en el Artículo 1. Tales personas sólo utilizarán esa Información para dichos fines, incluyendo la resolución de cualquier recurso. Con este objeto, la Información podrá ser revelada en procesos judiciales públicos o en las sentencias judiciales.

3. Dicha Información no deberá utilizarse para otros fines que no sean los especificados en el Artículo 1 sin el expreso consentimiento escrito de la Autoridad Competente de la Parte Requerida.

4. La Información brindada a una Parte Requirente en virtud del presente Acuerdo no podrá comunicarse a ninguna otra jurisdicción.

ARTÍCULO 8 COSTOS

Salvo acuerdo en contrario de las Autoridades Competentes de las Partes, los costos indirectos incurridos por la asistencia brindada serán sufragados por la Parte Requerida y los costos directos incurridos por la asistencia brindada (incluyendo los costos de contratación de asesores externos con relación a un litigio u otro procedimiento) serán sufragados por la Parte Requirente. Las respectivas Autoridades Competentes se consultarán ocasionalmente respecto del presente Artículo y en particular la Autoridad Competente de la Parte Requerida consultará con anticipación a la Autoridad Competente de la Parte Requirente si se espera que los costos por brindar Información vinculados a una solicitud específica sean significativos.

ARTÍCULO 9 PROCEDIMIENTO DE ACUERDO MUTUO

1. Cuando surjan dificultades o dudas entre las Partes en relación con la aplicación o la interpretación del presente Acuerdo, las respectivas Autoridades Competentes harán lo posible por resolverlas de mutuo acuerdo.

2. Además de los acuerdos a los que se refiere el apartado 1, las Autoridades Competentes de las Partes podrán acordar mutuamente los procedimientos a utilizarse en virtud de los Artículos 4, 5 y 8.

3. Las Autoridades Competentes de las Partes podrán comunicarse directamente entre sí a los fines de dar cumplimiento con lo estipulado en el presente Artículo.

4. Si fuere necesario, las Partes podrán convenir otras formas de solución de controversias.

ARTÍCULO 10 ENTRADA EN VIGOR

El presente Acuerdo entrará en vigor 30 días luego de haber recibido notificación escrita por la última Parte donde se informe que se han cumplido todas las formalidades legales necesarias para la entrada en vigor. En el momento de la entrada en vigor, el presente Acuerdo tendrá efecto:

- a. para los Asuntos Penales Tributarios, a la fecha de entrada en vigor; y
- b. para todos los demás aspectos contemplados en el Artículo 1, a la fecha de entrada en vigor, pero sólo para los períodos imponibles que comiencen el día de entrada en vigor o con posterioridad a esa fecha o, cuando no existan períodos imponibles, para todas las obligaciones tributarias que surjan el día de entrada en vigor o con posterioridad a esa fecha.

ARTÍCULO 11 TERMINACIÓN

1. El presente Acuerdo permanecerá en vigor hasta la terminación del mismo por cualquiera de las Partes.
2. Cualquiera de las Partes podrá terminar el presente Acuerdo mediante notificación de terminación por escrito. Dicha terminación tendrá efecto el primer día del mes siguiente al vencimiento de un período de tres meses luego de la fecha de recepción de la notificación de terminación por la otra Parte. Todas las solicitudes recibidas hasta la fecha efectiva de terminación deberán tratarse de conformidad con los términos del presente Acuerdo.
3. Si el Acuerdo es terminado, las Partes seguirán obligadas por las disposiciones establecidas en el Artículo 7 respecto de cualquier Información obtenida en virtud del presente Acuerdo.

EN PRUEBA DE CONFORMIDAD, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, subscriben el presente Acuerdo.

CELEBRADO a los **2** días del mes de **agosto** de 201**3**, en los idiomas español e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.



POR
LA REPÚBLICA ARGENTINA



POR
LA REPÚBLICA DE SUDÁFRICA

**AGREEMENT
BETWEEN
THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

PREAMBLE

WHEREAS the Argentine Republic and the Republic of South Africa ("the Parties") have long been active in international efforts in the fight against financial and other crimes, including the targeting of terrorist financing;

WHEREAS the Parties wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information relating to taxes;

DESIRING THEREFORE the Parties in concluding the following Agreement which contains obligations on the part of the Parties only;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

**ARTICLE 1
SCOPE OF THE AGREEMENT**

The Parties through their competent authorities shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning the taxes covered by this Agreement, including information that is foreseeably relevant to the determination, assessment, enforcement or collection of tax with respect to persons subject to such taxes, or to the investigation of tax matters or the prosecution of criminal tax matters in relation to such persons. A requested Party is not obliged to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession of or obtainable by persons who are within its territorial jurisdiction. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable. The requested Party shall use its best endeavours to ensure that the effective exchange of information is not unduly prevented or delayed.

**ARTICLE 2
TAXES COVERED**

1. This Agreement shall apply to the following taxes imposed by the Parties:
 - (a) in the case of Argentina:
 - (i) Income tax;
 - (ii) Value Added tax;
 - (iii) Personal Assets tax;
 - (iv) Presumptive Minimum Income tax; and
 - (v) Excise taxes;
 - (b) in the case of South Africa:
 - (i) Normal tax;
 - (ii) Secondary tax on companies;
 - (iii) Withholding tax on royalties;
 - (iv) Tax on foreign entertainers and sportspersons; and
 - (v) Value added tax.
2. This Agreement shall apply also to any identical taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes, or any substantially similar taxes if the Parties so agree. The competent authority of each Party shall notify the other of substantial changes in laws which may affect the obligations of that Party pursuant to this Agreement.

**ARTICLE 3
GENERAL DEFINITIONS**

1. In this Agreement:
 - (a) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (b) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of Argentina, the Federal Administrator of Public Revenues or an authorised representative of the Federal Administrator; and
 - (ii) in the case of South Africa, the Commissioner of the South African Revenue Service or an authorised representative of the Commissioner;

- (c) the term "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law, irrespective of whether such are contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;
- (d) the term "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct whether before or after the entry into force of this Agreement which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;
- (e) the term "information" means any fact, statement, document or record in whatever form;
- (f) the term "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures enabling a requested Party to obtain and provide the information requested;
- (g) the term "person" means a natural person, a company or any other body or group of persons;
- (h) the term "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- (i) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;
- (j) the term "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;
- (k) the term "public collective investment scheme" means any scheme or fund, in which the purchase, sale or redemption of shares or other interests is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;
- (l) the term "requested Party" means the Party to this Agreement which is requested to provide or has provided information in response to a request;
- (m) the term "requesting Party" means the Party to this Agreement submitting a request for or having received information from the requested Party; and
- (n) the term "tax" means any tax covered by this Agreement.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 4

EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request by the requesting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if it had occurred in the territory of the requested Party. The competent authority of the requesting Party shall only make a request for information pursuant to this Article when it is unable to obtain the requested information by other means, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty.
2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, the requested Party shall use the information gathering measures it considers relevant to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.
3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.
4. Each Party shall ensure that it has the authority, subject to the terms of Article 1, to obtain and provide, through its competent authority and upon request:
 - (a) information held by banks, other financial institutions, and any person, including nominees and trustees, acting in an agency or fiduciary capacity;
 - (b) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, foundations and other persons, including in the case of collective investment schemes, information on shares, units and other interests;

- (c) in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries.
5. This Agreement does not create an obligation for a Party to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment schemes, unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.
6. Any request for information shall be formulated with the greatest detail possible in specifying in writing:
- (a) the identity of the person under examination or investigation;
 - (b) the period for which the information is requested;
 - (c) the nature of the information requested and the form in which the requesting Party would prefer to receive it;
 - (d) the tax purpose for which the information is sought;
 - (e) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to tax administration and enforcement of the requesting Party, with respect to the person identified in subparagraph (a) of this paragraph;
 - (f) grounds for believing that the information requested is present in the requested Party or is in the possession of or obtainable by a person within the jurisdiction of the requested Party;
 - (g) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession or able to obtain the information requested;
 - (h) a statement that the request is in conformity with the laws and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
 - (i) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where that would give rise to disproportionate difficulty.
7. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Party and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party with the least possible delay.

**ARTICLE 5
TAX EXAMINATIONS ABROAD**

1. With reasonable notice, the requesting Party may request that the requested Party allow representatives of the competent authority of the requesting Party to enter the territory of the requested Party, to the extent permitted under its domestic laws, to interview individuals and examine records with the prior written consent of the individuals or other persons concerned. The competent authority of the requesting Party shall notify the competent authority of the requested Party of the time and place of the intended meeting with the individuals concerned.
2. At the request of the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party may permit representatives of the competent authority of the requesting Party to attend a tax examination in the territory of the requested Party.
3. If the request referred to in paragraph 2 is granted, the competent authority of the requested Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the requesting Party of the time and place of the examination, the authority or person authorised to carry out the examination and the procedures and conditions required by the requested Party for the conduct of the examination. All decisions regarding the conduct of the examination shall be made by the requested Party conducting the examination.

**ARTICLE 6
POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST**

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist:
 - (a) where the request is not made in conformity with this Agreement;
 - (b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or
 - (c) where the disclosure of the information requested would be contrary to public policy of the requested Party.
2. This Agreement shall not impose upon a requested Party any obligation to provide items subject to legal privilege, or any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, provided that information described in Article 4, paragraph 4, shall not by reason of that fact alone be treated as such a secret or trade process.

3. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.
4. The requested Party shall not be required to obtain and provide information which, if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party, the competent authority of the requesting Party would not be able to obtain under its laws or in the normal course of administrative practice.
5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national or citizen of the requested Party as compared with a national or citizen of the requesting Party in the same circumstances.

ARTICLE 7 CONFIDENTIALITY

1. All information received by the competent authority of a Party shall be kept confidential in the same manner as information obtained under its domestic law, or according to the confidentiality conditions applicable in the jurisdiction of the Party that provides the information, if the latter conditions are more restrictive.
2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.
3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.
4. Information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

ARTICLE 8 COSTS

Unless the competent authorities of the Parties otherwise agree, indirect costs incurred in providing assistance shall be borne by the requested Party, and direct costs incurred in providing assistance (including costs of engaging external advisors in connection with litigation or otherwise) shall be borne by the

requesting Party. The respective competent authorities shall consult from time to time with regard to this Article, and in particular the competent authority of the requested Party shall consult with the competent authority of the requesting Party in advance if the costs of providing information with respect to a specific request are expected to be significant.

ARTICLE 9 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the respective competent authorities shall use their best efforts to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 4, 5 and 8.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.
4. The Parties shall agree on other forms of dispute resolution should this become necessary.

ARTICLE 10 ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force 30 days after receipt of written notification by the latter Party of completion of all legal formalities required for entry into force. Upon the date of entry into force, it shall have effect:

- (a) for criminal tax matters on that date; and
- (b) for all other matters covered in Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

ARTICLE 11 TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force until terminated by either Party.
2. Either Party may terminate this Agreement by giving notice of termination in writing. Such termination shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of

receipt of notice of termination by the other Party. All requests received up to the effective date of termination will be dealt with in accordance with the terms of this Agreement.

3. If the Agreement is terminated the Parties shall remain bound by the provisions of Article 7 with respect to any information obtained under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE on the **2nd** day of **August** 2013 in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.



FOR
THE ARGENTINE REPUBLIC



FOR
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA